

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppdatering av förteckningen över sådana uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT C 247, 13.10.2006, s. 1, EUT C 153, 6.7.2007, s. 5, EUT C 192, 18.8.2007, s. 11, EUT C 271, 14.11.2007, s. 14, EUT C 57, 1.3.2008, s. 31, EUT C 134, 31.5.2008, s. 14, EUT C 207, 14.8.2008, s. 12, EUT C 331, 21.12.2008, s. 13, EUT C 3, 8.1.2009, s. 5, EUT C 64, 19.3.2009, s. 15 och EUT C 239, 6.10.2009, s. 2)

(2010/C 82/06)

Den offentliggjorda förteckning över uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) grundar sig på uppgifter som medlemsstaterna anmält till kommissionen i enlighet med det offentliga kungörelseorganet artikel 34 i kodexen om Schengengränserna.

Utöver offentliggörandet i EUT görs en månatlig uppdatering som generaldirektoratet för rättvisa, frihet och säkerhet lägger ut på sin webbplats.

ÖSTERRIKE

Uppgifterna ersätter den förteckning som offentliggjordes i EUT C 239, 6.10.2009

— Unbefristeter Aufenthaltstitel — erteilt eines gewöhnlicher Sichtvermerk gemäß im Sinne des § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Obegränsat uppehållstillstånd – utfärdast i form av en vanlig visering enligt § 6 första stycket första meningen i 1992 års utlänningslag (till och med den 31 december 1992 utfärdat av både inhemska myndigheter och beskickningar i form av ett stämpelavtryck))

— Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Upphållstillstånd i form av ett grönt klistermärke till och med nr 790.000)

— Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Upphållstillstånd i form av ett grönvitt klistermärke från och med nr 790.001)

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)

(Upphållstillstånd i form av ett klistermärke, i överensstämmelse med rådets gemensamma åtgärd (97/11/RIF) av den 16 december 1996, EGT L 7, 10.1.1997 om en enhetlig modell för uppehållstillstånd (utfärdat i Österrike under perioden 1 januari 1998–31 december 2004)

— Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)

(Uppehållstillstånd "bosättningsbevis" i form av ett kort i format ID 1, i överensstämmelse med gemensamma åtgärder enligt rådets förordning (EG) nr 1030/2002 av den 13 juni 2002 om en enhetlig utformning av uppehållstillstånd för tredjelandsmedborgare (utfärdat i Österrike under perioden 1 januari 2003–31 december 2005))

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)

(Uppehållstillstånd i form av klistermärke, i överensstämmelse med gemensamma åtgärder enligt rådets förordning (EG) nr 1030/2002 av den 13 juni 2002 om en enhetlig utformning av uppehållstillstånd för tredjelandsmedborgare (utfärdat i Österrike under perioden 1 januari 2005–31 december 2005))

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006)

(Uppehållstillstånden "permanent uppehållstillstånd", "familjemedlem", "permanent bosättning – EG", "permanent bosättning – familjemedlem" och "uppehållstillstånd" i form av ett kort i format ID 1, i överensstämmelse med gemensamma åtgärder enligt rådets förordning (EG) nr 1030/2002 av den 13 juni 2002 om en enhetlig utformning av uppehållstillstånd för tredjelandsmedborgare (utfärdat i Österrike från och med den 1 januari 2006))

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltswitz beigefügt.

Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“.

(Till beteckningarna "Niederlassungsbewilligung" (permanent uppehållstillstånd) och "Aufenthaltsbewilligung" (uppehållstillstånd) fogas syftet med vistelsen.

"Niederlassungsbewilligung" kan endast utfärdas för följande syften: "Schlüsselkraft" (nyckelarbetskraft), "ausgenommen Erwerbstätigkeit" (utan förvärvsarbete), "unbeschränkt" (obegränsat), "beschränkt" (begränsat) samt "Angehöriger" (anhörig.)

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „§ 69a NAG“.

(Ett "Aufenthaltsbewilligung" (permanent uppehållstillstånd) kan utfärdas för följande syften: "Rotationsarbeitskraft" (roterande arbetskraft), "Betriebsentsandter" (utstationerad medarbetare), "Selbständiger" (egenföretagare), "Künstler" (konstnär), "Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit" (specialfall av avlönat förvärvsarbete), "Schüler" (skolelev), "Studierender" (student), "Sozialdienstleistender" (socialarbetare), "Forscher" (forskare), "Familiengemeinschaft" (familjeskäl) samt "§ 69a NAG" (§ 69a i lagen om etablering och uppehåll).

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von gemeinschaftsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate.

(“Uppehållstillstånd för anhöriga till EES-medborgare” för tredjelandsmedborgare som är anhöriga till EES-medborgare med uppehållstillstånd i Europeiska gemenskapen, för bestyrkande av gemenskapsrättsligt uppehållstillstånd på mer än tre månader)

- „Daueraufenthaltskarte“ för Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt

(„Permanent uppehållskort“ för tredjelandsmedborgare som är anhöriga till EES-medborgare med permanent uppehållstillstånd, för bestyrkande av gemenskapsrättsligt permanent uppehållstillstånd)

- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

(„Intyg om begäran om förlängning av uppehållstillstånd“ i form av ett klistermärke enligt § 24/1 NAG 2005)

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(Identitetshandling med foto vilken utfärdas av förbundsministeriet för Europafrågor och internationella frågor för personer som åtnjuter privilegier och immunitet; färg: rött, gult och blått)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Identitetshandling med foto vilken utfärdas av förbundsministeriet för Europafrågor och internationella frågor för personer som åtnjuter privilegier och immunitet; färg: rött, gult, blått, grönt, brunt, grått och orange)

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) — in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(„Asylberättigade“ enligt § 7 i 1997 års asyllag i enlighet med det offentliga kungörelseorganet Bundesgesetzblatt I nr 101/2003 (beviljat till och med den 31 december 2005), vanligen dokumenterat genom en resehandling i form av ett häfte i format ID 3 (utfärdat i Österrike under perioden 1 januari 1996–27 augusti 2006))

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

(„Asylberättigade“ enligt § 3 i 2005 års asyllag (beviljat sedan den 1 januari 2006), vanligen dokumenterat genom ett främlingspass i form av ett häfte i format ID 3 (utfärdas i Österrike sedan den 28 augusti 2006))

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) — in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(Personer som är berättigade till subsidiärt skydd enligt § 8 i 1997 års asyllag i enlighet med det offentliga kungörelseorganet Bundesgesetzblatt nr 101/2003 (beviljat till och med den 31 december 2005), vanligen dokumenterat genom en resehandling i form av ett häfte i format ID 3 med integrerat elektroniskt mikrochip (utfärdat i Österrike under perioden 1 januari 1996–27 augusti 2006))

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

(Personer som är berättigade till subsidiärt skydd enligt § 8 i 2005 års asyllag (beviljat från och med den 1 januari 2006), vanligen dokumenterat genom ett främlingspass i form av ett häfte i format ID 3 med integrerat elektroniskt mikrochip (utfärdas i Österrike sedan den 28 augusti 2006))

Övriga dokument som berättigar till vistelse i Österrike eller återinresa till Österrike:

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Deltagarförteckning vid skolresor inom Europeiska unionen i den mening som avses i rådets beslut av den 30 november 1994 angående den gemensamma åtgärden om resmöjligheter för skolelever från tredjeland vilka är bosatta i en medlemsstat)

- „Beschäftigungsbewilligung“ nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument.

(„Arbetsstillstånd“ i kraft av lagen om anställning av utlänningar, giltigt i högst sex månader, tillsammans med en giltig resehandling)
